

## 10.1 AKTIVITI PERBINCANGAN

### Perubatan tradisional, moden dan komplementari

*Traditional, modern and complementary medicine*



- 1 Bandingkan ciri-ciri perubatan tradisional dan moden. Tandakan (✓) jawapan yang betul. **TP1**  
*Compare characteristics of traditional and modern medicine. Mark (✓) the correct answers.*

Jenis perubatan <i>Types of medical treatment</i>		
	Tradisional/Traditional	Moden/Modern
(a) Jenis rawatan <i>Type of treatment</i>	<input type="checkbox"/> Diamalkan turun-temurun <i>Traditionally practiced</i> <input type="checkbox"/> Teknologi moden <i>Modern technology</i>	<input type="checkbox"/> Diamalkan turun-temurun <i>Traditionally practiced</i> <input type="checkbox"/> Teknologi moden <i>Modern technology</i>
(b) Keberkesanan rawatan <i>Effectiveness of treatment</i>	<input type="checkbox"/> Lebih cepat <i>Work faster</i> <input type="checkbox"/> Lebih perlakan <i>Work slower</i>	<input type="checkbox"/> Lebih cepat <i>Work faster</i> <input type="checkbox"/> Lebih perlakan <i>Work slower</i>
(c) Kos rawatan <i>Treatment cost</i>	<input type="checkbox"/> Lebih rendah <i>Lower</i> <input type="checkbox"/> Lebih tinggi <i>Higher</i>	<input type="checkbox"/> Lebih rendah <i>Lower</i> <input type="checkbox"/> Lebih tinggi <i>Higher</i>
(d) Pembuktian keberkesanan <i>Proof of effectiveness</i>	<input type="checkbox"/> Secara klinikal <i>Clinically</i> <input type="checkbox"/> Secara pengalaman <i>Experience</i>	<input type="checkbox"/> Secara klinikal <i>Clinically</i> <input type="checkbox"/> Secara pengalaman <i>Experience</i>
(e) Bahan yang digunakan <i>Substances used</i>	<input type="checkbox"/> Bahan semula jadi <i>Natural substances</i> <input type="checkbox"/> Ubat sintetik <i>Synthetic medicines</i>	<input type="checkbox"/> Bahan semula jadi <i>Natural substances</i> <input type="checkbox"/> Ubat sintetik <i>Synthetic medicines</i>

- 2 Perubatan komplementari menggunakan produk semula jadi, senaman badan dan minda yang berasal daripada pelbagai bentuk budaya sejak zaman-berzaman. Tandakan (✓) ciri-ciri perubatan komplementari./Complementary medicine uses natural products, body exercises and mind that come from a variety of cultures throughout the ages. Mark (✓) characteristics of the complementary medicine. **TP1**

BAB  
10



- Tidak melibatkan pembedahan.  
*Does not involve surgery.*
- Melibatkan jahitan pada tubuh badan.  
*Involves stitches on the body.*
- Tidak boleh digunakan bersama rawatan moden.  
*It cannot be used with modern treatments.*
- Tidak menggunakan ubat-ubatan teraputik.  
*Do not use therapeutic drugs.*
- Pembuktian keberkesanan secara klinikal.  
*Clinical proof of effectiveness.*
- Tidak menggunakan bahan sintetik kimia.  
*Does not use synthetic chemical substances.*

## 10.2 AKTIVITI PERBINCANGAN

### Ubat-ubatan tradisional, moden dan komplementari Traditional, modern and complementary medicines

- 1 Berdasarkan maklumat yang diberikan, nyatakan jenis rawatan moden, rawatan tradisional dan rawatan komplementari./Based on the information given, state the types of modern medicine, traditional medicine and complementary medicine. **TP1**

Antikulat/Anti-fungal  
Laser/Laser  
Ginseng/Ginseng

Ubat sintetik/Synthetic drugs  
Pembedahan/Surgery  
Bawang putih/Garlic

Antibiotik/Antibiotic  
Radioterapi/Radiotherapy  
Halia/Ginger

#### Rawatan tradisional/Traditional treatment



(a) Merawat tekanan darah tinggi  
*Treat high blood pressure*



(b) Meningkatkan daya ketahanan badan/*Increase the resistance of the body*



(c) Menyingkirkan angin daripada badan  
*Remove wind from the body*

#### Rawatan moden/Modern treatment



(d) Dihasilkan oleh kulat untuk membunuh bakteria. Contoh: Penisilin dan streptomisin  
*Produced by fungi to kill bacteria. Examples: Penicillin and streptomycin*



(e) Merawat penyakit yang disebabkan oleh kulat seperti kurap dan panau  
*Treat diseases caused by fungi such as ringworm and tinea*



(f) Ubat seperti parasetamol yang disintesiskan di makmal  
*Medicines such as paracetamol which are synthesised in the laboratory*



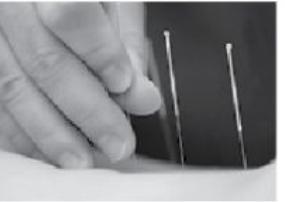
(g) Menyingkirkan lapisan luar permukaan kulit yang rosak untuk merawat parut/Remove the outer layer of the damaged skin's surface to treat scars



(h) Menyingkirkan tisu rosak atau membetulkan organ yang rosak  
*Remove damaged tissues or repair damaged organs*



(i) Sinar gama digunakan untuk membunuh sel-sel kanser  
*Gamma rays are used to kill cancer cells*

Rawatan komplementari/Complementary treatment					
(j) 	(k) 	(l) 			
Merehatkan tisu dan mengurangkan kesakitan <i>To relax the tissues and decrease pain</i>	Menguatkan keupayaan badan untuk melawan penyakit <i>Strengthening the body's immunity to fight disease</i>	Melegakan kesakitan atau merawat penyakit <i>Relieve pain or treat diseases</i>			
(m) 	(n) 	(o) 			
Ahli kiropraktor membetulkan kedudukan tulang dengan tangan untuk melegakan kesakitan badan <i>Chiropractors correct the position of the bones by hand to relieve body aches</i>	Melatih perhatian dan kesedaran, dan mencapai ketenangan mental dan emosi <i>To train attention and awareness, and achieve a mental and emotional calmness</i>	Menggunakan tumbuhan yang berkhasiat untuk mengubati penyakit <i>Uses plants with nutrients to cure diseases</i>			

- 2 Nyatakan jenis ubat moden dalam peta dakap di bawah. **TP1**  
*State the types of modern medicine in the brace map below.*

Antibiotik/Antibiotic	Psikoteraputik/Psychotherapeutic	Analgesik/Analgesic
<b>Jenis ubat moden</b> <u>Types of modern medicine</u>	<p>(a) _____</p> <p>(b) _____</p> <p>(c) _____</p>	<p>Mengurangkan kesakitan/Reduces pain  <i>Contoh/Example:</i> Parasetamol, aspirin dan kodeina  <i>Paracetamol, aspirin and codeine</i></p> <p>Merawat pesakit yang dijangkiti penyakit yang disebabkan oleh bakteria. Contoh: Penisilin dan streptomisin.  <i>Treat patients infected with diseases caused by bacteria. Example: Penicillin and streptomycin</i></p> <p>Merawat pesakit psikiatrik yang mengalami masalah mental.  <i>Contoh: Stimulan, antipsikotik dan antidepresan</i>  <i>Treat psychiatric patients with mental problems.</i>  <i>Example: Stimulants, antipsychotics and antidepressants</i></p>

**10.3 AKTIVITI KBAT PERBINCANGAN**
**Ubatan dari sumber semula jadi dan buatan manusia**  
*Medicines from natural resources and man-made resources*

- 1 (a) Amin mengambil vitamin C buatan manusia seperti yang ditunjukkan dalam rajah di sebelah kanan sebagai makanan tambahan. Apakah tujuan tindakan Amin?/Amin takes the man-made vitamin C as shown in the diagram on the right as a supplement. What is the purpose of the action of Amin? **TP2**

Untuk \_\_\_\_\_ badannya.

To \_\_\_\_\_ his body's \_\_\_\_\_



470 mg per biji/  
per tablet  
Ambil satu biji  
setiap hari  
Take one tablet  
daily

- (b) Wajarkan pengambilan ubat buatan manusia iaitu vitamin C berbanding dengan ubat daripada sumber semula jadi./Justify the consumption of man-made medicines i.e. vitamin C compared to those from natural sources. **TP4/KBAT**

Melebihi/More than Air kencing/Urine Disingkirkan/Eliminated Makmal/Laboratory

Vitamin C buatan manusia dihasilkan di \_\_\_\_\_ dan dikomersialkan secara besar-besaran untuk kegunaan ramai. Sebiji tablet vitamin C lazimnya mengandungi vitamin C yang \_\_\_\_\_ jumlah vitamin C yang diperlukan oleh badan. Vitamin C yang berlebihan akan \_\_\_\_\_ daripada badan melalui \_\_\_\_\_. /Man-made vitamin C is manufactured in the \_\_\_\_\_ and is widely commercialised for general use. One tablet of vitamin C usually contains \_\_\_\_\_ the amount of vitamin C that the body needs. Excess vitamin C tablet will be \_\_\_\_\_ from the body through the \_\_\_\_\_.

- 2 Lengkapkan petikan tentang bahaya pengambilan ubat-ubatan tanpa pengawasan dan preskripsi doktor./Complete the passages about the dangers of taking medicines without supervision and doctor's prescription. **TP2**



Doktor <i>Doctor</i>	Penisilin <i>Penicillin</i>	Buruk <i>Adverse</i>	Dibunuh <i>Killed</i>
Patogen <i>Pathogens</i>	Antibiotik <i>Antibiotic</i>	Alergi <i>Allergies</i>	Detetapkan <i>Allocated</i>

Antibiotik seperti \_\_\_\_\_ hanya boleh diambil atas pengawasan dan preskripsi \_\_\_\_\_. Seseorang yang mempunyai \_\_\_\_\_ terhadap antibiotik tertentu mungkin akan menderita alergi yang boleh membawa kepada kesan \_\_\_\_\_. Antibiotik yang diberikan oleh doktor perlu dimakan dalam masa dan jumlah yang \_\_\_\_\_. Hal ini adalah untuk memastikan semua \_\_\_\_\_ penyakit itu telah \_\_\_\_\_ oleh antibiotik itu. Jika tidak, patogen yang masih hidup di dalam badan akan membina ketahanan terhadap antibiotik tersebut. Maka, \_\_\_\_\_ yang sama tidak dapat menyembuhkan penyakit yang sama pada masa akan datang./Antibiotics such as \_\_\_\_\_ can only be taken when prescribed and supervised by \_\_\_\_\_. /A person who is \_\_\_\_\_ to a certain antibiotic might suffer from allergies that could lead to \_\_\_\_\_ effects. An antibiotic given by a doctor must be consumed based on the \_\_\_\_\_ time and quantity. This is to ensure that all the \_\_\_\_\_ causing the disease are \_\_\_\_\_ by the antibiotic. Otherwise, the surviving pathogens will develop a resistance towards the antibiotic. Hence, the same \_\_\_\_\_ will not be able to cure the same disease in the future.

- 3 Bulatkan kesan penyalahgunaan ubat-ubatan./Circle the effect of medicine abuse. **TP1**

Menyebabkan kematian/Causes death

Menyebabkan ketagihan/Causes addiction

Menyebabkan kesan sampingan seperti alahan  
*Causes side effects such as allergic*

Menyebabkan pneumonia (radang peparu)  
*Causes pneumonia*